



Ville de  
**Sierentz**  
*infos*



+ Supplément  
activités  
2016 - 2017



## Anniversaires

- 92 ans Jeannette Ginther le 08 octobre  
 91 ans Marie Wespieser née Kohler le 17 octobre  
 88 ans René Robert-Schweitzer le 07 octobre  
 85 ans Pierre Baumann le 08 octobre  
 85 ans Germaine Igarza née Rapp le 14 octobre  
 83 ans Jean Paul Gutknecht le 09 octobre  
 83 ans Hildegarde Perrin née Baumann le 26 octobre  
 82 ans Lucien Jud le 03 octobre  
 82 ans Robert Peter le 04 octobre  
 82 ans Denise Luquet née Talbot le 23 octobre

## Mariages

- 30/06/2016 Sohan Singh avec Nadège Lacombe  
 08/07/2016 Sébastien Meyer  
 avec Aline Van der Auwera  
 09/07/2016 Steve Ott avec Hélène Rudler  
 23/07/2016 Julien Inhofer avec Stéphanie Brunner  
 23/07/2016 Gilles Hohmatter avec Jennifer Bezar

## Décès

- 04/08/2016 Jeanne Keller née Kohler à l'âge de 87 ans

## Naissances

- Victoire 17/06/2016 fille de Sébastien Mongiat  
 et Véronique Kessler  
 Sarah 21/06/2016 fille de Kenan Kolar  
 et Samina Mulahasanovic  
 Mellina 28/06/2016 fille de Virginie Ballast  
 Collin 04/07/2016 fils de Kevin Didner  
 et Justine Mangin  
 Melyssa 14/07/2016 filles de Elysson De Oliveira  
 et Melody Ferreira et Caroline Boulin  
 Lily 18/07/2016 fille de Claude Jafflin  
 et Kristen Gray  
 Nolan 20/07/2016 fils de Jérémie Knecht  
 et Alexiane Glaas  
 Auguste 23/07/2016 fils de Laurent Arbeit  
 et Eléonore Goetz  
 Ivane 25/07/2016 fils de Jean-Noël Hug  
 et Caroline Glay  
 Louis 01/08/2016 fils de Olivier Renger  
 et Carine Cron  
 Mathis 12/08/2016 fils de Mathieu Baumlin et  
 Magalie Deroubaix  
 Tom et Mathéo 12/08/2016 fils de Raphaël Sperissen et  
 Alexandra Delcourt  
 Shane 16/08/2016 fils de Stéphane Leibe et  
 Aurélie Orschel

## Les grands Anniversaires

- Au cours des mois de juillet et août, nous avons célébré les  
 - 85 printemps de Marie Thérèse Muller née Reibel  
 - 85 printemps de Marie Anne Hechinger née Macher



Marie Anne Hechinger



Marie Thérèse Muller

Encore merci  
 pour leur accueil très chaleureux !



|        |          |                   |             |                      |          |                 |               |                  |              |                |
|--------|----------|-------------------|-------------|----------------------|----------|-----------------|---------------|------------------|--------------|----------------|
| Carnet | À la Une | Conseil municipal | Circulation | Associations Loisirs | Jumelage | Infos pratiques | Fleurissement | Enfance Jeunesse | Vie scolaire | Manifestations |
| p. 2   | p. 3     | p. 4              | p. 5        | p. 6                 | p. 7     | p. 8            | p. 10         | p. 12            | p. 13        | p. 14          |

## Le Mot du Maire

Deux tiers de l'année 2016 sont écoulés et nous abordons les 4 derniers mois avec la rentrée des classes de nos scolaires et étudiants. Nous leur souhaitons réussite et bon travail.

L'année 2016 jusqu'à ce jour a été animée et plus particulièrement embellie grâce au fleurissement de nos rues et de nos maisons. Nous avons eu beaucoup de satisfaction de la part des habitants ainsi que du jury des Maisons Fleuries. Je félicite tous les citoyens qui se sont investis dans la démarche du fleurissement (le palmarès est dévoilé dans les pages qui suivent).

La propreté, les fleurs, le respect de l'environnement contribuent au Bien Vivre Ensemble dans notre commune.

Le leitmotiv du Bien Vivre Ensemble a fait l'objet de nombreux commentaires en relatant les différents événements, parfois très douloureux, qui ont touché notre pays. La Commune est le premier maillon de la société. Montrons l'exemple en nous respectant mutuellement et en observant de bonnes règles de vie avec notre entourage. Je pense à des choses toutes simples : les mégots jetés au sol, les crottes de chiens, le balayage des trottoirs, qui est, je le rappelle toujours dans la loi Alsace-Moselle, la taille des végétaux dépassant sur le domaine public, le respect des vitesses, etc....

Vous pourrez consulter page 5, les résultats des enquêtes de circulation que nous avons réalisées rue Clémenceau et en particulier dans le sens Uffheim/Sierentz. C'est en faisant attention à l'ensemble de ces petits détails que nous aurons plaisir à nous rencontrer, à échanger, à se saluer et à sourire ensemble. Cela s'appelle le respect de l'autre. La diversité des activités proposées par les Sierentzois qui s'engagent dans les associations et la forte mobilisation lors de

la Journée Citoyenne illustrent, le respect du cadre de vie et de ses concitoyens est une valeur partagée par les Sierentzois et nous pouvons nous en féliciter.



Deux chantiers, importants, nous attendent d'ici la fin de l'année. En premier, la fin des travaux de l'aménagement de la rue Schweitzer (dans le planning des travaux, nous avons pris toutes les précautions afin que la desserte du collège en bus soit accessible le jour de la rentrée).

Parler de la rentrée, c'est aussi se soucier de l'avenir des infrastructures de notre Commune. Vues les constructions qui débiteront dans le quartier de « L'envol des Hirondelles », nous venons de choisir le Maître d'œuvre chargé de la construction

de notre nouveau groupe scolaire maternelle dans l'îlot Haas. Après les études de conception et la délivrance du permis de construire, cela nous amènera à un démarrage des travaux à la rentrée 2017.

Rentrée signifie aussi de nombreuses réunions de préparation au niveau de notre Communauté de Communes dans le cadre de la fusion avec l'Agglomération de Saint-Louis. Au 1<sup>er</sup> janvier 2017, nous serons membres de Saint-Louis Agglomération Alsace 3 Frontières.



Bonne rentrée à toutes et à tous et que le soleil qui a brillé en nous pendant ces vacances continue à nous donner le moral !

Votre Maire,  
Jean-Marie BELLARD



# En direct du Conseil Municipal

## Séance du 04 juillet 2016

### Affaires financières

Le Conseil Municipal a décidé de verser une subvention de 500 € à Monsieur Grégoire FRITSCH et Mademoiselle Aline SCHLIENGER formant l'équipage n°803 lors du prochain Raid 4L Trophy à destination de MARRAKECH.

Outre le volet raid, chaque équipage s'engage à mener une action humanitaire en emportant des fournitures scolaires pour les enfants marocains et des denrées non périssables qui seront confiées à la Croix Rouge et à la Banque Alimentaire.

### Urbanisme

#### Approbation de la modification n° 7 du POS

Du 13 mai au 14 juin 2016, une enquête publique s'est déroulée en vue du procéder à la modification n°7 du Plan d'Occupation des Sols (POS). Le Commissaire Enquêteur désigné dans le cadre de l'Enquête Publique a émis un avis favorable sans réserve, à l'issue de l'enquête.

Le dossier mis à l'enquête publique n'a pas fait l'objet de remarques ou d'avis susceptibles de faire évoluer le contenu du document.

Le Conseil Municipal a par conséquent approuvé la modification n°7 du POS. Le dossier est tenu à la disposition du public à la mairie de Sierentz aux jours et heures habituels d'ouverture.

### Urbanisme

#### Projet PLU arrêté de la Commune de UFFHEIM

La Commune d'UFFHEIM a arrêté son projet de PLU (Plan Local d'Urbanisme) par délibération du 23 mai 2016. La Ville de SIERENTZ a souhaité être associée. Après analyse du projet de PLU arrêté, il n'est rien relevé en termes d'incidences par rapport à SIERENTZ. Le Conseil Municipal y a par conséquent donné un avis favorable, sans réserve.

### Aménagement de la rue de la Tuilerie Enfouissement de réseaux

- Le Conseil Municipal a donné un avis favorable pour l'enfouissement du réseau Basse Tension de la rue de la Tuilerie et le long de la Communauté de Communes du Pays de SIERENTZ. ERDF a estimé le coût des travaux à 81 446,74 € HT. Le Conseil Municipal a sollicité l'octroi d'une subvention du Syndicat Départemental d'Electricité et de Gaz du Haut-Rhin.
- Le Conseil Municipal a donné un avis favorable pour l'enfouissement du réseau France Télécom. Les travaux de génie civil, tirage de câbles et branchements étant à la charge de la Ville, France Télécom a estimé le coût de sa prestation d'ingénierie et de tirage de câble à 3 199,00 € HT. La part génie civil s'élève à 11 403,20 € HT.

### Chasse communale

#### Agrément d'un permissionnaire

Sous réserve de l'avis favorable de la Commission Communale Consultative de la Chasse et des autres services consultés, le Conseil Municipal a autorisé l'inscription de Monsieur Stephan SCHNEIDER en qualité de permissionnaire sur le lot de chasse communale n°2.

### Chasse communale

#### Nomination d'un garde-chasse particulier

Sous réserve de l'avis favorable de la Commission Communale Consultative de la Chasse et des autres services consultés, le Conseil Municipal a approuvé la désignation de Monsieur Ludovic THURNHERR, en qualité de garde-chasse particulier du lot n°2.

**Le compte-rendu intégral de chaque séance du Conseil Municipal est affiché en Mairie.**





## Bal de fin d'année

80 petits danseurs ont participé au bal de fin d'année organisé par le Conseil Municipal des Enfants. Aux platines, Juan et Fayçal, deux visages familiers de l'accueil périscolaire « Les Barbapapas ».



## Remise de chèque

Les membres du Conseil Municipal des Enfants ont remis un chèque d'un montant de 304 € à Simone Masset, représentante de l'antenne départementale de l'association « Rêves », qui œuvre en faveur d'enfants gravement malades et leur permet de concrétiser leurs rêves.

Cette somme a été récoltée par le CME à l'occasion des « taxi-flores » du marché aux fleurs ainsi que lors du bal de fin d'année (droit d'entrée).

Merci à eux pour leur générosité.



## Circulation



## Comptages routiers

Des comptages routiers ont été réalisés entre le 18 mai et le 24 mai 2016 dans la rue Clémenceau, entre l'accès au parking de la salle des fêtes et la rue du Château.

Pas moins de 20 000 véhicules empruntent cette rue durant la semaine. Les vitesses moyennes relevées se situent entre 45 et 49 km/h (rappelons que la vitesse est limitée à 30 km/h à cet endroit).

Un très grand nombre d'excès de vitesse a été relevé : plus de 8700 dans le sens Est- Ouest !! (ce qui représente près d'un excès de vitesse par minute !)

Devant ce constat, les élus en ont informé la gendarmerie. Alors, levez le pied... !

*Les résultats complets de ce comptage ainsi que leur synthèse sont consultables sur le site internet de la Commune, rubrique « Cadre de vie » puis « Transport ».*

## Stationnements

Il a été constaté que de plus en plus de véhicules stationnaient des 2 côtés de la rue du Monenberg (entre le giratoire et le parking de l'école), notamment sur les trottoirs et empêchent le passage des piétons.

Nous vous rappelons que les trottoirs sont réservés aux piétons et qu'un stationnement gênant sur trottoirs est verbalisable.

Afin de remédier à cette situation, un arrêté municipal d'interdiction d'arrêt et de stationnement a été pris et les panneaux correspondants ont été mis en place au courant de l'été.





# Connaissez-vous Sierentz ?

Par le biais de cette rubrique, vous découvrirez tous les mois l'histoire des noms de rues de Sierentz.

Nouvelle énigme : Une rue porte son nom. Cet établissement industriel est à présent transformé en résidence. Quel est-il ?

Bonne recherche et rendez-vous au prochain numéro...



Voici la réponse de la rubrique « Connaissez-vous Sierentz ? » du bulletin des mois de juillet-août.

Il est né à Sierentz en 1833. En un demi-siècle, ce personnage est devenu le roi mondial du blé, puis s'imposa comme l'un des plus grands armateurs du monde. Un de ses bateaux porte d'ailleurs le nom "Sierentz". Qui est-il ? Petit indice : son nom est rappelé au cœur de la cité.

## Il s'agit de la Place Dreyfus.

Rien ne prédestinait sous la Monarchie de Juillet, Léopold Dreyfus, fils de l'un des bouchers de la forte communauté juive de Sierentz, à devenir un demi-siècle plus tard le Roi mondial du blé ! C'est là que l'inimaginable rejoint la réalité !

Né le 5 mars 1833 à Sierentz, Léopold Dreyfus débuta dans le négoce en achetant aux paysans de son village et des villages voisins quelques sacs de grains qu'il allait, avec une charrette, revendre à Bâle. Plusieurs fois par semaine d'abord, puis bientôt tous les jours, il accomplit ce trajet.

Dès l'année 1850, à 17 ans, il a fait assez de petites économies pour installer son commerce de grains à Bâle. L'année suivante, il y créa la Maison "Louis Dreyfus et Cie", grâce à un prêt de 10.000 francs de la Banque Iselin et Staehlin.

En 1857, le voici commerçant à Berne. Ses affaires ont si bien prospéré qu'il est maintenant en mesure d'acheter



en Hongrie et Roumanie, où le blé abonde et coûte peu, du grain qu'il revend en Suisse et en Alsace.

En 1864, installé à Zurich, Léopold Dreyfus affrète des bateaux qui, sur le Danube, transportent ses cargaisons d'Europe Orientale. Après 1870, il pousse plus loin ses opérations et même jusqu'en Russie, depuis Marseille où s'est installée une partie de sa flotte en 1872. Un de ses navires sera baptisé du nom de Sierentz !

(Photo 1)

Après avoir longuement hésité entre Paris et Londres, il installe son centre d'affaires dans la capitale française (1875). Négociant, banquier, armateur, il a conquis les marchés russes, hongrois et roumains, puis dans un second temps ceux des Indes, de l'Argentine et de l'Amérique du Nord. De plus, il est aussi consul général de Roumanie, membre du jury de l'Exposition de 1889 et président honoraire-fondateur à la même époque de la "Société Française de Bienfaisance" à Zurich.

Au crépuscule du 19<sup>ème</sup> siècle, Léopold Dreyfus fut autorisé par décret du 16 août 1896 à s'appeler "Louis-Dreyfus" pour se distinguer du

2 Capitaine du même nom et dont l'affaire bouleverse alors la France.

Chevalier de la Légion d'Honneur, Léopold Dreyfus quitte ce monde dans la nuit du 8 au 9 avril 1915, après avoir cédé la direction de ses affaires à son fils aîné, Louis Louis-Dreyfus, dit "double Louis". Il n'est autre que le grand-père du défunt Robert Louis-Dreyfus, propriétaire d'Adidas et de l'Olympique de Marseille.

A Sierentz, seule encore la Place Dreyfus (ou Judeplatz) rappelle ce grand nom des affaires ! En janvier 1934, Louis Louis-Dreyfus a fait don d'une propriété de 9,30 ares au 13 de la Rue d'Alsace à la commune, sous réserve que ce terrain devienne en premier lieu une "école Dreyfus", ou un square du nom de "Louis Dreyfus", hommage d'un fils pour son père natif de Sierentz ...C'est dans ces conditions que la destruction de la maison Dreyfus, devenue propriété communale, fut décidée par les édiles sierentzois dans leurs délibérations du 8 mai 1937. (Photo 2 : Léopold Dreyfus)





## Activités

### • Programme

Vous trouverez en supplément dans ce numéro le programme des activités sportives et culturelles dans les clubs et associations de Sierentz.

Vous pourrez également retrouver toutes ces informations en vous connectant sur le site communal : [www.sierentz.fr](http://www.sierentz.fr), rubrique "Loisirs" puis "Associations".



## Anim'Été



Comme l'an passé, le pétanque club de Sierentz a organisé une semaine pour les jeunes dans le cadre de Anim'été sous l'égide la Com-Com du Pays de Sierentz.

Cette belle semaine ensoleillée, animée par Alain Capel et Jean-Luc Lecuyer du 25 au 29 juillet 2016, a permis à nos jeunes pétanqueurs en herbe de découvrir de fabuleux ateliers opérant sur la technique du jeu et l'adresse de chaque participant... boules à lancer dans des cercles, au dessus des barres, entre les cônes, etc...

Les jeunes participants ont aussi

pu apprécier en fin de semaine et en exclusivité, le concours officiel (comme pour les grands !) qui leur était réservé, organisé pour eux par nos 2 animateurs chevronnés. Une grande coupe et divers lots ont récompensé les meilleurs, notamment Quinton VAN-BEVER classé 1er du tournoi final, avec 429 Points, suivi de près par Emmanuel avec 419 Points et Marine avec 323 Points. Une très belle semaine, "géniale", selon la douzaine de participants, à renouveler l'an prochain. Ci-joint quelques photos avec le plus grand plaisir des animateurs.



## Jumelage



Les vingt enfants sierentzois participant au séjour culturel organisé en Pologne sont revenus enchantés de leurs vacances. Leur installation dans un bel hôtel de montagne, leurs riches échanges avec les enfants polonais, les nombreuses excursions dans les Sudètes, tout a été réuni pour laisser aux enfants de superbes souvenirs de leur voyage.

Du 25 au 29 août derniers, une délégation d'élus de Sierentz s'est rendue à Kostomloty à l'occasion de la Fête des Moissons.



## CPAM

Le service sophia de l'Assurance Maladie accompagne les personnes diabétiques pour les aider à mieux vivre au quotidien.

### Qu'est-ce que le service sophia ?

Un accompagnement personnalisé pour une maladie chronique. sophia propose un soutien et des conseils adaptés à l'état de santé et aux besoins de chacun.

Ce service aide à trouver des solutions pour mieux vivre avec le diabète au quotidien et limiter les risques de complications.

En relais du médecin traitant, sophia accompagne le patient dans la mise en pratique au quotidien des re-



commandations de son médecin traitant et des professionnels de santé qui l'entourent.

### Un service gratuit et sans engagement

sophia est un service de l'Assurance Maladie. Les assurés concernés sont invités par courrier à s'y inscrire. Pour savoir si vous pouvez bénéficier du service sophia, n'hésitez pas à appeler le

**0 809 400 040** Service gratuit + prix appel

Pour en savoir plus : [ameli-sophia.fr](http://ameli-sophia.fr)



## RETROUVER UN VÉLO VOLÉ ?

### C'est plus simple avec un vélo marqué !

Le marquage BICYCODE® permet la traçabilité : le numéro du vélo est associé aux coordonnées du propriétaire sur un registre national. Policiers et gendarmes bénéficient d'un accès sécurisé au registre pour contacter facilement les propriétaires d'un vélo retrouvé.



Plus d'information sur [interieur.gouv.fr](http://interieur.gouv.fr) et [fub.fr](http://fub.fr) (Fédération française des Usagers de la Bicyclette)  
Liste des opérateurs de marquage de vélo sur [bicyclecode.org](http://bicyclecode.org)

## BICYCODE® mode d'emploi

- 1 Le marquage.** Un opérateur agréé procède au marquage du vélo\*, sur présentation de la facture ou d'une pièce d'identité. Il remet un passeport au propriétaire, qui mentionne le numéro marqué et un mot de passe.
- 2 L'activation du service.** Muni du numéro et du mot de passe, le propriétaire se connecte sur [bicyclecode.org](http://bicyclecode.org) pour enregistrer son vélo et indiquer ses coordonnées.
- 3 En cas de vol.** Le propriétaire dépose plainte auprès de la police ou de la gendarmerie. Il présente son passeport BICYCODE® à l'appui de sa demande. Le propriétaire se connecte sur [bicyclecode.org](http://bicyclecode.org) pour signaler que son vélo a été volé.
- 4 En cas de vélo retrouvé.** Lors de la découverte d'un vélo abandonné, tout un chacun peut contacter le propriétaire par courriel, grâce au registre national des vélos marqués sur [bicyclecode.org](http://bicyclecode.org). Autre solution : apporter le vélo dans un commissariat ou une brigade de gendarmerie. Le propriétaire d'un vélo retrouvé doit indiquer sur [bicyclecode.org](http://bicyclecode.org) qu'il a repris possession de son bien. Cela permet au registre d'être à jour et de faciliter les opérations de recherche.

\* Tarif variable selon l'opérateur. Toutes les coordonnées sur [www.bicyclecode.org](http://www.bicyclecode.org) > Où faire marquer son vélo ?

### 3 raisons de faire marquer son vélo

- Pour le retrouver après un vol**  
Grâce au numéro figurant sur le vélo, vous êtes joignable par courriel par la personne qui retrouve votre vélo. Policiers et gendarmes peuvent, pour leur part, vous téléphoner.
- Pour assainir le marché des vélos d'occasion**  
Devant un vélo d'occasion marqué, tout acheteur potentiel peut s'assurer qu'il ne provient pas d'un vol, sur [bicyclecode.org](http://bicyclecode.org).
- Pour lutter contre les vols et trafics**  
Un vélo marqué sera moins intéressant pour les receleurs. Plus les vélos seront marqués, plus le trafic sera risqué.

### 3 conseils contre les vols

- Opter pour un antivol solide**  
Les U, solides, sont à préférer aux câbles fins.
- Ne pas relâcher l'attention**  
Les vélos doivent être attachés partout, y compris près des commerces où le public s'arrête brièvement et dans les lieux d'habitation.
- Attacher le cadre à un point fixe**  
Mieux vaut attacher le cadre du vélo et la roue avant à un point fixe.

## Déjections canines

Malgré plusieurs rappels dans ce bulletin, il semblerait que bon nombre de maîtres fassent la sourde oreille... Certains trottoirs sont jonchés de déjections canines autour desquelles il faut constamment slalomer. Un exercice très déplaisant !

Nous faisons appel au sens civique des maîtres pour maintenir les trottoirs et les espaces verts propres et agréables en les invitant à ramasser les déjections de leurs chiens. Des installations avec distributeurs de sachets ont été mises en place à différents



endroits de la Commune.

Ces sachets ne sont, bien sûr, pas à déposer sur la voie publique ou sur les trottoirs mais à jeter dans les différentes poubelles mises en place dans la Commune.

Vous ne savez pas où est la prochaine poubelle sur votre circuit de promenade ? Un plan d'implantation de l'ensemble des corbeilles de propreté est consultable sur le site internet de la Ville : [www.sierentz.fr](http://www.sierentz.fr), rubrique « Cadre de vie » et « Civisme »

**Utilisez-les !**



## Communauté de Paroisses

Communauté de paroisses « Terre de Promesses » : Geispitzen, Koetzingue, Magstatt-le-Bas, Magstatt-le-Haut, Rantzwiller, Sierentz, Uffheim, Wahlbach, Waltenheim, Zaessingue.

Pensez à inscrire vos enfants en âge de recevoir un sacrement.



### Première communion :

- samedi 1er octobre 2016 à 10h00 à l'église de Sierentz. Première rencontre avec les parents et les enfants, suivie des inscriptions pour ceux qui le désirent.

### Profession de foi et confirmation :

- en remplissant la fiche d'inscription dans le Lien interparoissial du mois de juin.
- en prenant contact au presbytère catholique de Sierentz (5 rue Poincaré) tél: 03 89 81 54 20

## Recrutement

## Site Internet

La MEF Mulhouse Sud Alsace et l'ensemble des acteurs de l'emploi, de la formation et du développement local ont créé un site web unique dans le Sud-Alsace, qui permet de découvrir les métiers d'avenir dans ce secteur.

[www.monmetierdedemain.com](http://www.monmetierdedemain.com)

## Pokemon-Go

Vous êtes un chasseur de Pokemon et vous arpentez les rues de Sierentz où vous vous retrouvez entre chasseurs à différents endroits de la Commune à la recherche des Pikachu, Carapuce et autre Bulbizarre ? Merci de laisser les lieux propres et de ne pas laisser traîner vos canettes, bouteilles, emballages sur la voie publique.



## Alzheimer

Dans le cadre de la journée mondiale de lutte contre la maladie d'Alzheimer, la MAIA Trois Pays – Sundgau organise la projection gratuite d'un documentaire suivi d'un débat le

**Judi 22 septembre de 16 h à 19 h**

Quartier Plessier - Salle des Hussards, 39 avenue du 8<sup>ème</sup> Régiment de Hussards à ALTKIRCH

**Renseignements :** MAIA Trois Pays - Sundgau  
03 68 35 68 08 / [maia3ps@haut-rhin.fr](mailto:maia3ps@haut-rhin.fr)

## Transports interubains

Les nouvelles fiches horaires des lignes régulières sont disponibles en Mairie et consultables sur le site internet de la Ville, rubrique "Cadre de vie", puis "Transports".

Il s'agit des lignes de Haute-Alsace Sierentz-Uffheim-Mulhouse et Saint-Louis - Sierentz - Mulhouse



# Palmarès 2016 du Concours de Maisons et Balcons Fleuris

Après le passage du Jury le 21 juillet dernier, voici le palmarès de la cuvée 2016 !

Félicitations à toutes et à tous pour ces magnifiques créations qui donnent des couleurs à Sierentz !

Lors du passage du jury, de nouvelles maisons fleuries ont été remarquées. Bienvenue à ces nouveaux lauréats (indiqués en caractères gras).

Les prix leur seront remis lors du prochain marché aux fleurs.



Le jury 2016

## Catégorie « Maisons et cours »

Prix d'excellence :

- Mme FEHR Marie-Louise - 6 rue des Fleurs
- M. et Mme DECK Pierre - 4 rue des Fleurs
- M. et Mme MORYOUSEF José - 10 rue des Fauvettes
- M. et Mme PFLIMLIN Raymond - 4 rue des Vergers

- 1<sup>er</sup> prix : M. et Mme HEITZ Bertrand - 9 rue du Maréchal Foch
- 2<sup>ème</sup> prix : M. et Mme KEIFLIN Jean-Georges - 1 rue de la République
- 3<sup>ème</sup> prix : M. et Mme COQUARD Bernard - 3 rue des Fleurs
- 4<sup>ème</sup> prix : M. ROTH Jean-Georges - 11 rue de Paris
- 5<sup>ème</sup> prix : M. et Mme SCHANDENE Fernand - 2 Square des Lilas
- 6<sup>ème</sup> prix : M. et Mme ALLEMANN Dominique - 12 rue Saint Martin
- 6<sup>ème</sup> prix : M. et Mme MEISTERLIN Louis - 10 rue du Printemps  
(Coup de cœur spécial jury)

## Catégorie « Commerces et services »

Prix d'excellence :

- Auberge Saint-Laurent - 1 rue de la Fontaine
- 1<sup>er</sup> prix : Restaurant « Chez Guillaume » - 18 rue Rogg Haas
- 2<sup>ème</sup> prix : Restaurant « Le Gourmandin » - 54 rue Poincaré
- 3<sup>ème</sup> prix : Restaurant « La Croix d'Or » - 17 rue Poincaré
- 4<sup>ème</sup> prix : Maison de retraite « Les Magnolias » - 35 rue Rogg Haas
- 5<sup>ème</sup> prix : Bistro « A Côté » - 2 rue Rogg Haas
- 6<sup>ème</sup> prix : Gendarmerie Nationale - 40 rue Rogg Haas

## Catégorie « Immeubles collectifs » (participation demandée)

- 1<sup>er</sup> prix : Mme GRANDPIERRE Rachel - 11 rue du Mal de Lattre de Tassigny



Mme FEHR Marie-Louise



M. et Mme DECK Pierre



M. et Mme MORYOUSEF José



M. et Mme PFLIMLIN Raymond



Auberge Saint-Laurent



M. WILD Michel



## Catégorie « Cours et jardins »

Prix d'excellence :

M. WILD Michel - 15 rue du Maréchal Joffre

1<sup>er</sup> prix : Mme SCHMIDLIN Marthe - 1 rue Sainte Marie

2<sup>ème</sup> prix : M. et Mme SCHILLING Gilbert - 29 rue du Chemin de Fer

3<sup>ème</sup> prix : M. et Mme BENTZINGER Marc - 20 rue de l'Automne

4<sup>ème</sup> prix : M. et Mme HOOG Henri - 4 rue des Acacias

5<sup>ème</sup> prix : M. et Mme KOHLER Joseph - 6 rue Werben

6<sup>ème</sup> prix : Mme CORTINOVIS Anne-Louise - 3 rue du Moulin

7<sup>ème</sup> prix : M. et Mme IGARZA André - 22 rue du Chemin de Fer

## Catégorie « Balcons et Fenêtres »

Prix d'excellence :

M. et Mme HAABY Joseph - 53 rue Poincaré

Mme HAABY Jeanne - 6 rue du Mal Joffre

1<sup>er</sup> prix : M. et Mme FUCHS Raymond - 14 rue Poincaré

2<sup>ème</sup> prix : Mme ILTIS Valérie et M. KIPPELEN Mathieu - 19A rue de Kembs

3<sup>ème</sup> prix : M. et Mme FELDER Daniel - 3A rue de l'Été

3<sup>ème</sup> prix : M. RIEDLE Daniel - 8 rue d'Istein

5<sup>ème</sup> prix : M. et Mme HERTEL Stéphane - 6 rue des Erables

6<sup>ème</sup> prix : Mme SCHNEBERGER Marie-Elise - 6 rue Albert Schweitzer

## Catégorie « Potagers »

Prix d'excellence :

M. et Mme MULLER René - 2 rue des Jardins

1<sup>er</sup> prix : M. et Mme TSCHUPP François - 13 rue du Maréchal Joffre

2<sup>ème</sup> prix : M. et Mme MARTIN Arsène - 13 rue de la République

3<sup>ème</sup> prix : M. et Mme KETTERLIN Roger - 21 rue du Maréchal Foch

4<sup>ème</sup> prix : M. et Mme KOHLER André - 38 rue Poincaré

5<sup>ème</sup> prix : Mme KOHLER Paulette - 55 rue Poincaré

6<sup>ème</sup> prix : Mme HECHINGER Maria - 24 rue du Chemin de Fer

## Catégorie « Jardins Familiaux »

1<sup>er</sup> prix : M. BOCCHIO Arnaud

2<sup>ème</sup> prix : M. LUQUET Robert

3<sup>ème</sup> prix : Mme HIEBEL Anne-Cécile

4<sup>ème</sup> prix : M. RUNSER Jean-Thomas

5<sup>ème</sup> prix : M. GINDER Benoît

6<sup>ème</sup> prix : M. et Mme BORDET Régis

## Encouragements

Voici les noms de celles et ceux qui ont été remarqués mais non classés. Nous les encourageons à poursuivre leurs efforts.

### ● Cours et Jardins

M. et Mme GUERDOUX Jean-Pierre - M. et Mme RAPP Christian - M. et Mme BOEGLIN Aimé

### ● Potagers

**M et Mme WOLWOWICZ Marie** - M. KOHLER Désiré - M. et Mme LORENTZ Yves - M. et Mme MÜLLER Mathieu - M. et Mme FUCHS Luc - M. RUFFNY René / M. ALLEMANN Dominique

### ● Balcons et Fenêtres

M. WILSON Mark et Mme HASTIE Victoria -

**M. BRETINIER Alain et Mme TROMBINI - GESITZ Karine** - M. et Mme SCHAEFER Henri - M. et Mme LEGRAIN Pierre - **M. et Mme LOPES José** - M. et Mme HOLLINGER Georges - M. et Mme MOSER Claude - M. et Mme COUROUPOULA Rudy - M. et Mme GASSER Gilbert - **Mme HÄNGGI Denise - M. et Mme RUTTEN Antoine** - M. et Mme MEISTERLIN Roland - **M. et Mme MERTZ Pierre** - M. KAMMERER Stéphane - **M. et Mme DOPPLER Charles** - M. et Mme SAUDER Jean-Luc - M. et Mme BOHRER Erwin - M. et Mme ANCHLING Michel

### ● Maisons et cours

M. et Mme MOHN Otmar - M. et Mme STOCKY Alain - Mme ARBEIT Nicole - M. et Mme IMERI Selman - M. et Mme DEVOILLE Jean-Claude - M. et Mme RUNSER Antoine - M. et Mme DISCHLER Roger - **M. et Mme JAMBOIS Gérard - M. et Mme DESNOYERS Laurent - M. et Mme ZEUGGIN Eric** - M. et Mme ROTH Robert - **M. et Mme KIELWASSER Jean-Marie** - M. et Mme HOEGY Michel - M. et Mme FISCHER Claude - **M. et Mme BOHRER Robert** - M. et Mme MOSER Roger

### ● Collectifs

M. HEITZ Sébastien



Mme HAABY Jeanne



M. et Mme HAABY Joseph



M. et Mme MULLER René







# DERNIÈRES NOUVELLES DES BARBAPAPAS

## n°31 Edition de Sierentz

### Portrait d'un vrai journaliste

Comment tu t'appelles ? Jean-Christophe Meyer

Quel âge as-tu ? J'ai 37 ans

Comment s'appelle le journal pour lequel tu travailles ? L'Alsace

Qu'est ce que tu y fais ? Journaliste reporter. Je récolte l'info. Je m'occupe également de la mise en page : décider quelle info est à mettre en plus gros caractères par exemple. Et enfin, je fais les photos.

Comment tu organises tes journées de travail ? C'est extrêmement variable, on commence vers 9h00. Et des fois je peux terminer à 22h le soir, par exemple si je suis convié à un conseil municipal. Je suis parfois d'astreinte et peut être appelé même la nuit. En tout cas le lundi, il y a une réunion grâce à laquelle on se répartit les différentes rubriques : sport, politique...

Comment tu fais pour écrire aussi vite ? J'écris très mal, quand j'écris à la main j'utilise des abréviations. Je tape souvent à l'ordinateur.

Depuis quand fais-tu ce métier ? J'ai écrit mon premier article à 17 ans et cela fait 14 ans que je suis titulaire.

Qu'est ce que tu aimes dans ce métier ? Ce qui est formidable c'est qu'on ne s'ennuie jamais. Je ne fais pratiquement pas deux fois la même chose.

Quelles études as-tu fais pour être journaliste ? J'ai passé le bac, fait l'IEP (l'institut des études politiques) et le CUEJ (centre universitaire d'études journalistiques).

Quelles sont les qualités pour être un bon journaliste ? Il faut être curieux, s'intéresser à tout, avoir une grande qualité d'écoute. Il faut également avoir un très bon niveau en français et dans notre région, c'est un atout de comprendre l'alsacien et l'allemand.

Interview réalisée lors d'un goûter par Marion, Camille, Lynn, Gaïane, Louis F, Nathan, Louis M, Anaïs.



### Miroirs des origines

Les enfants de l'atelier poterie ont mis en place le premier miroir. Il a été réalisé lors des ateliers du jeudi soir.

Les deux autres miroirs modelés à l'occasion du premier anniversaire de la Médiathèque prendront leur place le long de l'allée menant à la Médiathèque.

Merci encore à tous les participants.

Article mise en page par Lucine, Séréna, Camille T. et Camille R.



### Jardin pour tous

Un jardin naturel dans lequel des fruits et légumes ont été plantés par les parents et les enfants du PÉriscolaire a vu le jour devant les Barbapapas.

Il est arrosé à l'envie de chacun grâce à un récupérateur d'eau et des arrosoirs joliment décorés par les enfants et en libre accès.

Quand les légumes sont prêts à être consommés, ils peuvent être récoltés en famille et emmenés à déguster à la maison.

Prenez le temps de vous y arrêter pour passer un moment agréable avec vos enfants, et n'oubliez pas qu'il est accessible, même pendant les vacances, et qu'il aura sûrement besoin d'eau pour nous donner des légumes trop beaux !

Article réalisé par Séréna et Camille





# C'est la rentrée !!!

La rentrée scolaire dans nos 2 écoles a eu lieu le 1<sup>er</sup> septembre dernier. Elle s'est déroulée dans le calme et la sérénité. La direction du groupe scolaire est assurée par Monsieur Stéphane Trautmann. Il compte 370 enfants cette année.

## A l'école maternelle Picasso

### Classes bilingues

- Classe des Petits/Moyens 1 et  
Classe des Petits/Moyens 2 :  
Séverine Peter et Aurélie Nafi
- Classe des Grands :  
Céline Kaseberg et Sylvie Musslin

### Classes monolingues

- Classe des Petits/Moyens : Odile Wolff
- Classe des Grands : Carole Chitsabesan

Les enseignantes sont secondées par des Agents Territoriaux Spécialisés des Ecoles Maternelle (ATSEM) : Mesdames Sylvie Zarra, Estelle Rapp, Nathalie Klein, Marie-Christine Broglie et Cathy Ciszek.

## A l'école élémentaire Jacques Schmidt

### Classes bilingues

- CP : Anita Sutter et Céline Wirth
- CE1 : Céline Kaseberg et Hélène Toussaint
- CE2 : Hélène Toussaint et Marion Haas
- CMI-CM2 : Delphine Dossmann et Laurène Monpert

### Classes monolingues

- CP : Claudine Roellinger
- CP - CE1 : Isabelle Heitz
- CE2 : Laurence Girot
- CM1 : Françoise Fuhrer et Aurélie Huser
- CM2 : Nesrine Dhaouadi

Ecole élémentaire J. Schmidt



Ecole maternelle Picasso

## Rappel des horaires

### Lundi, mardi, jeudi, vendredi

- |   |  |
|---|--|
| ● Ecole maternelle<br>8h10 - 11h20<br>13h30 - 15h40 | ● Ecole élémentaire<br>8h20 - 11h40<br>13h50 - 15h50 |
|---|--|

### Mercredi

- |                                    |                                     |
|------------------------------------|-------------------------------------|
| ● Ecole maternelle<br>8h10 - 10h50 | ● Ecole élémentaire<br>8h20 - 11h00 |
|------------------------------------|-------------------------------------|

Merci aux commerçants de Sierentz pour leurs dons sous forme de tombolas à l'occasion de la kermesse de l'école maternelle.

## Départs à la retraite

La Ville de Sierentz a organisé une petite cérémonie à l'occasion du départ à la retraite de 2 agents communaux.

**Marie-Christine Bandet** a rejoint la commune en 1992 dans le cadre d'un emploi aidé. Elle a été affectée à l'école maternelle où elle a occupé un poste d'ASTEM. Elle a également rejoint, il y a quelques années, l'équipe du périscolaire « Les Barbapapas ».



**Simone Frey** a été embauchée par la Ville en 2008 et a tout de suite intégré l'équipe du périscolaire. Elle était en charge de l'accompagnement des enfants entre les différents sites et aidait les animateurs le soir après l'école.

Pascal Turri, Directeur Général des Services, les a remerciées pour leur engagement, au nom de l'ensemble du personnel communal mais aussi de la Municipalité. Le Maire, Jean-Marie Belliard, leur a souhaité la bienvenue au club des retraités au sein duquel elles pourront s'épanouir d'une autre façon.



## Ciné Sierentz

Pas de séance en septembre. Reprise le 18 octobre + d'infos dans le prochain bulletin

## Thé dansant

Il n'y aura pas de thé dansant au mois de septembre. Reprise en octobre.

Plus de détails dans le prochain bulletin.

## Cav'Conc

Pour la 4<sup>ème</sup> année consécutive, la commission Culture propose ses rendez-vous du Cav'Conc de la Bascule qui sont maintenant inscrit dans le paysage culturel sierentzois ! Avec toujours le souci d'offrir une programmation éclectique voir électrique, les artistes invités pour cette prochaine saison vont encore étonner un public fidèle et conquis !

Rappelons la formule : donner l'occasion aux artistes et interprètes qui le souhaitent, (musiciens, comédiens, poètes, slameurs...) de présenter et de faire partager quelques-uns de leurs morceaux ou textes de leur répertoire.

La durée de chaque passage ne durera pas plus d'un quart d'heure et pourra se limiter à 2 minutes. La capacité d'accueil de la salle n'excède pas une quarantaine de personnes.

Les artistes Sierentzois intéressés par cette scène d'expression peuvent contacter Juan Vizcaïno en Mairie de Sierentz.

Prochain Cav'conc :  
Vendredi 30 septembre  
à 20 h 30  
au caveau de la  
Bascule

## Journée du Patrimoine

Le dimanche 18 septembre de 14 h à 18 h

Venez découvrir ou redécouvrir la classe d'antan installée à l'arrière de la mairie. Dans la salle du

réfectoire du périscolaire (derrière la mairie) : exposition

de photos de classes, de manuels scolaires et des douze maquettes représentant le patrimoine de Sierentz, réalisées au 1/100<sup>ème</sup>

par le regretté Ludovicien Richard Wittmer.



Organisée par la Société d'histoire de la Hochkirch

Entrée libre

## Amicale des Pêcheurs

Journée de pêche à la truite ouverte à TOUS.

Pêche de 8h à 9h30, 10h à 11h45 et de 13h à 17h au prix de 15 euros la journée.

dimanche  
09 octobre  
au petit Etang  
N°1

- Alevinage de 250kg, amorçage interdit, prises illimitées de truites, tous les autres poissons doivent être remis à l'eau.
- Buvette - apéritif - casse-croute - grillades - frites - desserts, toute la journée  
Déjeuner à réserver : côtelette-frites-salade au prix de 10 euros.

Inscriptions et réservations souhaitées auprès de :

- Roland SPECKLIN Trésorier : 06 72 20 36 99 ou marie-josee.specklin@orange.fr
- Michel FRY Président : michelfry@gmail.com
- Maurice SCHNOEBELEN Secrétaire : schnoebelen.maurice@wanadoo.fr

**REPAS Traditionnel**  
**CHOUCROUTE**  
Dessert - Café

www.stsierentz.org



**Le Sierentz Tir Sportif**  
vous invite au Stand de Tir le

**9 oct. 2016**  
12h00



**16 € - Adultes**  
**8 € - Enfants**  
(12 ans et moins)

**Renseignements - Réservations**  
06 14 67 61 50 - 06 52 05 92 62  
choucroute@stsierentz.org



## Concert de l'école de guitare et Ukulélé - Pierre Specker

Le Dimanche 11 septembre à 15 h à la Salle des Fêtes de Sierentz

Les élèves de Pierre Specker, qui dispense des cours de guitare et Ukulélé à Kappelen et environs depuis plusieurs années, vous présenteront le fruit de leur travail.

Il sera suivi par le concert du Pierre Specker Band' Buvette et petite restauration.

Entrée libre (dons en faveur de Amnesty International et de la SPA)



## Fête d'Octobre

Le FC Sierentz organise sa 4<sup>ème</sup> Fête d'Octobre le dimanche **02 octobre à partir de 12 h à la salle L'Agora** de Sierentz.

**Déjeuner dansant animé par l'orchestre « D'Hardtwälder »**

MENU :

Choucroute garnie royale ou Tourte vigneronne – salades - Vacherin glacé – Café

Tarif avec repas :

- 25 € (adulte)
- 12 € (enfant - 12 ans)

Vous pouvez d'ores et déjà réserver votre place auprès de Bohrer Erwin au 03 89 81 51 56 ou au 06 12 13 06 70



## Fête de l'Abeille

Comme chaque année en septembre, le rucher école de Sierentz ouvrira ses portes au public.

**Dimanche 11 septembre au rucher école de Sierentz (en face du Hyper U – accès parking Weldom) de 10 h à 17 h.**

Petit changement de date, la fête se déroulera désormais le 2<sup>ème</sup> dimanche de septembre.

Au programme : Dégustations, extractions, expositions de matériels apicoles, atelier cire, ruche vitrée... autant de stands pour valoriser les produits de la ruche. Les nombreux bénévoles seront heureux de vous accueillir et de partager leur passion.

Buvette et restauration sur place. Entrée libre.

apiculteur.sierentz68@gmail.com / Site : [www.apiculteurs-sierentz-france.com](http://www.apiculteurs-sierentz-france.com)

## Exposition philatélique

Le Cercle Philatélique du Pays de Sierentz vous invite à sa 25<sup>ème</sup> exposition philatélique, numismatique et cartophile annuelle à la Salle des Fêtes de Sierentz de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h.

Entrée libre. Petite bourse d'échange.



## Concert

Initié par Alain Million, président de l'association La Vie en Marche, un projet hors du commun est en train de voir le jour. Rassembler des jongleurs, des artistes du diabolo, des collégiens, des enfants du cirque, 150 choristes « Les Chœurs Solidaires » venus de toute la région d'Alsace et accompagnés de 10 musiciens pour un concert.

Après avoir fait construire un centre de rééducation, une bibliothèque, un atelier de fabrication pour fauteuils roulants, un bureau pour les enseignants, La Vie en Marche s'est lancé un nouveau défi, la construction d'une boulangerie qui permettra l'emploi d'une dizaine de postes pour des jeunes adultes handicapés au Sénégal. La recette de la soirée servira à réaliser ce projet.





# AGENDA

## Septembre

|    |   |         |
|----|---|---------|
| 11 | Fête de l'Abeille - Apiculteurs                             | page 15 |
| 11 | Concert de guitares - Pierre Specker                        | page 14 |
| 17 | Concert « La Force de nos rêves » - La Vie en Marche        | page 15 |
| 18 | Journée du Patrimoine<br>Société d'histoire de la Hochkirch | page 14 |
| 25 | Exposition philatélique                                     | page 15 |
| 30 | Cav'Conc  | page 14 |

## Octobre

|    |   |         |
|----|---|---------|
| 02 | Fête d'Octobre - Football Club Sierentz | page 15 |
| 09 | Repas choucroute - Sierentz Tir Sportif | page 14 |
| 09 | Journée truites - Amicale des pêcheurs  | page 14 |



### Horaires d'ouverture

Du lundi au jeudi  
de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h

Le vendredi  
de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h

### Mairie

1 Place du Général de Gaulle 68510 SIERENTZ

Tél. 03 89 81 51 11 - Fax 03 89 83 92 52

[mairie@mairie-sierentz.fr](mailto:mairie@mairie-sierentz.fr)

[mairie-sierentz.fr](http://mairie-sierentz.fr)

### Mentions légales

Magazine édité par la Mairie de Sierentz. Directeur de la publication : Jean-Marie Belliard. Dépôt légal : septembre 2016.

Conception et rédaction : Commission Information et Communication. Réalisation graphique : [www.rhenus-communication.fr](http://www.rhenus-communication.fr).

Impression : Foto Color Print, Habsheim - Crédits photos : Mairie de Sierentz, Stéphane Chalaye, Paul-Bernard Munch, documents remis.